

ALBERTO FORCONI - FABRIZIO LUCCHESI

PROBLEMI E DIFETTI NELLA CERAMICA ARTISTICA CAUSE E RIMEDI

PROBLEMS AND DEFECTS IN ARTISTIC CERAMIC CAUSES AND REMEDIES



“Sbagliando s’impara”. L’originale metodo di insegnamento adottato dalla Scuola di Ceramica di Montelupo si basa sulla trattazione degli errori più frequenti in ogni fase del ciclo produttivo.

Nessun ceramista, anche dopo un’intera vita di lavoro, può dirsi così esperto e “completo” da poter fare a meno dell’esperienza degli altri e nemmeno così incompetente da non poter offrire la propria esperienza originale almeno in un caso: è il mistero ed il fascino di questo mestiere.

Questo manuale è un “libro di esperienze” e perciò una raccolta di errori scritta da chi ne ha fatti e visti tanti. È uno strumento che può aiutare a trovare spiegazioni e soluzioni ai tanti problemi che si presentano ogni giorno al ceramista che non ha la fortuna di lavorare insieme ad altri in équipes complete di ogni specializzazione.

Il volume, frutto di oltre quarant’anni di esperienze professionali e didattiche dell’autore, è articolato in 91 schede divise in quattro sezioni dedicate ai problemi ed ai difetti provocati o riscontrati a crudo, dopo la prima cottura, dopo la seconda cottura, nel terzo fuoco.

L’approccio alla materia è rigorosamente tecnico-pratico; il linguaggio non specialistico e descrittivo è adatto ad un lettore che possieda un primo livello di conoscenza e di esperienza nel processo produttivo della ceramica artistica

“We learn by our mistakes”. This original teaching method adopted by the School of Ceramics of Montelupo is based on the treatment of the most frequent errors in each phase of the production cycle.

Even after a lifetime of work, no potter can consider himself experienced and “complete” enough to disregard the experience of others, nor so incompetent as to be unable to offer his own original experience in at least one case. In this lies the mystery and fascination of this trade.

This manual is a “book of experiences” and, as such, a collection of errors written by someone who has made and seen a lot of mistakes. It is a tool that may help find explanations and solutions to the many problems the potter is confronted with every day if he does not have the advantage of working together with others as part of a team specialized in all aspects of ceramic making.

The volume, the result of over forty years of the author’s professional and didactic experiences, is composed of 91 technical data sheets divided into four sections devoted to the problems caused or found on objects in the green ware state, after bisque firing, after the second firing and after the third firing.

The approach to the subject is strictly technical and practical, the non-specialist and descriptive language is suitable to a reader who possesses a first-level knowledge and experience in the production process of artistic ceramic.



**DISPONIBILE ANCHE
LA VERSIONE IN
LINGUA SPAGNOLA**

AEDO S.r.l.
Via A. Gramsci 12
50056 Montelupo Fiorentino (Firenze)

Tel. e fax 0571.911255

www.aedo-editore.it / info@aedo-editore.it



- 1 ARGILLA NON OMOGENEA / NON HOMOGENEOUS CLAY
- 2 ARGILLA NON DEGASSATA / NON-DEGASSED CLAY
- 3 BOLLE D'ARIA NEL CALCO / AIR BUBBLES IN CAST OBJECTS
- 4 GRINZE NEL CALCO / CREASES IN CAST ITEMS
- 5 ROTTURE SPIRALIFORMI SU OGGETTI FOGGIATI AL TORNO / SPIRAL-SHAPED CRACKS ON WHEEL-THROWN WARE
- 6 MOVIMENTO NEI RITIRI / MOVEMENTS DURING SHRINKAGE
- 7 ROTTURE PER ESSICCAZIONE RAPIDA / CRACKS DUE TO A RAPID DRYING
- 8 ROTTURE PER SPESSORI NON OMOGENEI / CRACKS DUE TO UNEVEN THICKNESS
- 9 DEFORMAZIONI IN ESSICCAZIONE / WARPING DURING THE DRYING PHASE
- 10 SOLLEVAMENTO DEGLI ANGOLI NELLE LASTRE / LIFTING OF CORNERS IN PANELS
- 11 ATTACCATURA DI APPLICAZIONI SU CRUDO / APPLICATIONS ON GREENWARE
- 12 DIFFERENZA DEI RITIRI NELLE ARGILLE / DIFFERENCE OF SHRINKAGE IN DIFFERENT CLAY TYPES
- 13 DISTACCO DEI MANICI / HANDLE FALL-OFF
- 14 ALTERAZIONE DEI BECCUCCI NEI BOCCALI / CHANGES IN THE OPENING OF MUGS
- 15 LA "RIFINITURA" CON LA RASIERA E LA SPUGNA / CLAY SMOOTHING AND SPONGING
- 16 LA MEMORIA DELL'ARGILLA / THE MEMORY OF CLAY
- 17 LA DEFORMAZIONE DELLE "BOCCHE" / THE DEFORMATION OF OPENINGS
- 18 CORREZIONE DELLE "BOCCHE" PER MEZZO DI SUPPORTI / CORRECTION OF OPENINGS WITH THE USE OF SUPPORTS
- 19 LA RIFINITURA A FRESCO E A SECCO / TRIMMING AN OBJECT IN THE DAMP AND IN THE DRY STATE
- 20 / ROTTURE NELLA TECNICA A COLOMBINO / BREAKAGES DURING COILING
- 21 / ROTTURE NELLA TECNICA A LASTRE / BREAKAGE OF WARE WHEN USING THE SLAB TECHNIQUE
- 22 DEFORMAZIONI NELLA TECNICA A MODINE / WARPED WARE WHEN USING THE PLASTER MOULDS FOR SHAPING
- 23 I PROBLEMI NELLA LAVORAZIONE A TRECCIA / PROBLEMS THAT MAY OCCUR WHEN USING THE BRAIDING TECHNIQUE
- 24 LA SVUOTATURA DEGLI OGGETTI / HOLLOWING OUT WARE
- 25 PREPARAZIONE DELL'INGOBBIO / PREPARATION OF THE ENGOBE
- 26 INGOBBIATURA ESTERNA E INTERNA / EXTERNAL AND INTERNAL ENGOBING
- 27 PULIZIA DEL GRAFFITO / CLEANING THE GRAFFITO
- 28 SFREGAMENTO DEGLI OGGETTI A CRUDO / RUBBED GREENWARE
- 29 SODELLI O NÖCCIOLI / LUMPS OF CLAY HARDER THAN THE CLAYBODY





- 1 AVVENTATURA NEL BISCOTTO / BISQUE DUNTING
- 2 COTTURA INSUFFICIENTE DEL BISCOTTO / UNDERFIRED BISQUE
- 3 COTTURA ECCESSIVA DEL BISCOTTO / OVERFIRED BISQUE
- 4 POLVERE SUL BISCOTTO / DUST ON THE BISQUE
- 5 ESPLOSIONE D'ARIA IN COTTURA / EXPLOSION OF THE OBJECT DURING FIRING
- 6 BISCOTTO GREIFICATO IN UN PUNTO / BISQUE VITRIFIED IN ONE POINT
- 7 SOSTANZE GRASSE SUL BISCOTTO / GREASY SUBSTANCES ON THE BISQUE
- 8 CONDENSA NELL'ARIA COMPRESSA / SUBSTANCES PRODUCED BY AIR SPRAY GUNS
- 9 BORDI ACUMINATI O TAGLIANTI / SHARP OR CUTTING EDGES
- 10 DESMALTAZIONE DEI FONDI / DRYFOOTING
- 11 RIBAGNATURA DELLO SMALTO IN PITTURA / GLAZE RE-WETTING IN DECORATION
- 12 COLPI DI FIAMMA SUL BISCOTTO / FLAME IMPINGEMENT ON THE BISQUE
- 13 UMIDITÀ NEL BISCOTTO / HUMIDITY IN THE BISQUE
- 14 ALONI PER BISCOTTATURA ERRATA / DISCOLOURING DUE TO INCORRECT BISQUE-FIRING
- 15 SECONDA TUFFATURA / THE SECOND GLAZE DIP
- 16 RIBOLLITURA DELLO SMALTO PER ERRATA SPRUZZATURA / INCORRECT SPRAYING OF COATINGS
- 17 COLORI SOTTO VERNICE / UNDERGLAZE COLOURS
- 18 SMALTO POLVEROSO / GLAZE DUST
- 19 SPOLVERATURA DEL BISCOTTO / DUSTING OF THE BISQUE
- 20 BATTUTA DI COLAGGIO / THE MOLD SPOT
- 21 SFREGAMENTO DEGLI OGGETTI A BISCOTTO / SCUFFS ON THE SURFACE OF BISQUE OBJECTS
- 22 DIFFERENZA DI POROSITÀ NEL BISCOTTO / DIFFERENCE IN BISQUE POROSITY
- 23 CALCINELLO O NICCHIO / CALCAREOUS MATTER
- 24 DISTACCO DELL'INGOBBIO / SEPARATION OF THE ENGOBE
- 25 TRACCIA SOTTO CRISTALLINA / TRACE UNDER THE TRANSPARENT GLAZE
- 26 APPLICAZIONE DECALCO 2° FUOCO / DECAL APPLICATIONS IN THE 2ND FIRING



- 1 AVVENTURATA IN SECONDA COTTURA / DUNTING IN THE SECOND COOLING PHASE
- 2 IL CAVILLO / CRAZING
- 3 LA SCAGLIA / PELLING
- 4 PITTURA SU SMALTO TUFFATO E SPRUZZATO / PAINTING ON DIPPED AND SPRAY-GLAZED OBJECTS
- 5 ECCESSO DI COLORE / EXCESS OF COLOUR
- 6 OSSIDAZIONE DELLA RAMINA / OXYDATION OF COPPER OXIDE GREEN
- 7 LA STRAPPATURA /CRAWLING
- 8 RITIRO DELLA CRISTALLINA / TRANSPARENT GLAZE SHRINKAGE
- 9 RIBOLLITURA DEL COLORE MANGANESE / CRATERING OF THE MANGANESE COLOUR
- 10 RAMINA CHIAZZATA / STAINED COPPER OXIDE GREEN
- 11 COLORI DURI / HARD COLOURS
- 12 ROTTURE PER DIFFERENTE COEFFICIENTE DI DILATAZIONE / BREAKAGES DUE TO A DIFFERENT EXPANSION COEFFICIENT
- 13 SPILLATURE / PINHOLING
- 14 BUCCIA D'ARANCIA / THE ORANGE PEEL EFFECT
- 15 EVANESCENZA DELL'INGOBBIO IN COTTURA / EVANESCENCE OF THE ENGOBE DURING FIRING
- 16 SUPERFICIE ARIDA DEL RIVESTIMENTO / DRY COATING SURFACE
- 17 L'USO DEI PASTELLI / THE USE OF CERAMIC PASTELS
- 18 ECCESSO DI CRISTALLINA / EXCESS OF TRANSPARENT GLAZE
- 19 GOCCE DI CONDENSA / DROPS OF CONDENSATION
- 20 ECCESSO DI LUCIDO NEI MATT / EXCESSE OF GLOSS IN MATT COATINGS
- 21 TRACCIA SUL BISOTTO / TRACING A PATTERN ON THE BISQUE
- 22 / SPRUZZATURA SU VETRATO / SPRAYING ON A GLAZED SURFACE





- 1 STRAPPATURE DELL'ORO E DEL PLATINO / TEARING OF GOLD AND PLATINUM
- 2 ORO E PLATINO SU SUPERFICI MATT / GOLD AND PLATINUM ON MATT SURFACES
- 3 ERRATA APPLICAZIONE DEI LUSTRI / INCORRECT APPLICATION OF LUSTRES
- 4 COTTURA INSUFFICIENTE DEI LUSTRI / UNDERFIRED LUSTRES
- 5 DECALCO COTTE ECCESSIVAMENTE / OVERFIRED DECALS
- 6 INSUFFICIENTE COTTURA DELLA DECALCOMANIA / UNDERFIRED DECAL
- 7 GRINZE NELLE DECALCO / CREASES IN THE DECAL
- 8 STRAPPATURE SULLE DECALCO / TEARS ON THE DECALS
- 9 BOLLE D'ARIA SOTTO LE DECALCO / AIR BUBBLES UNDER THE DECAL
- 10 PREPARAZIONE COLORI DA 3° FUOCO / PREPARATION OF THIRD FIRING COLOURS
- 11 COLORI TROPPO SPESSI / EXCESSIVELY THICK COLOURS
- 12 CURVE DI COTTURA A 3° FUOCO / THIRD FIRE FIRING CURVES
- 13 I LUSTRI SULLA RAMINA / LUSTRES ON COPPER OXIDE GREEN
- 14 LUSTRI SU SUPERFICI POROSE / LUSTRES ON POROUS SURFACES

